

## PRIMI CONTATTI - DIALOGHI

### A: Chiedere informazioni

G= Giulia  
D= Davide  
L= Luciano

G: Salve, buongiorno!  
D: Buongiorno!  
L: Buongiorno!

G: Ditemi!

D: Noi vorremmo organizzare un seminario sulla cucina mediterranea, eh, nel vostro albergo attorno alla prima settimana di settembre. E' possibile?

G: Certo che è possibile. Quanti sarete circa?

D: Credo una cinquantina.

L: Sì, una cinquantina di persone.

G: Vorrete alloggiare in camere singole o doppie e ci saranno anche dei bambini con voi?

D: Ci serviranno sia camere singole che camere doppie e ci saranno anche dei bambini.

G: Ok. Per i bambini c'è il parco giochi e inoltre in caso in cui vi sia brutto tempo vi è un'animatrice che si intratterrà con loro all'interno dell'asilo.

D: Eh, benissimo. E ci può descrivere brevemente le vostre camere?

G: Le camere sono dotate di bagno, cassaforte, tv satellitare e connessione a Internet. Inoltre abbiamo balcone con vista sul... sulle terme e anche sull'ambiente circostante tipico del Burgenland.

L: Avremmo bisogno anche di una sala conferenze, probabilmente per ogni pomeriggio.

G: Non c'è nessunissimo problema. Abbiamo due sale conferenze ciascuna con capienza di circa 200 persone, attrezzate con impianto audio e video.

D: Vedo che questa è una zona termale. Cos'altro ci offre l'albergo?

G: Vi sono molte possibilità di svago. Ci sono le terme, le saune, i massaggi, anche gli idromassaggi ovviamente e per il brutto tempo c'è anche la possibilità di andare in palestra.

D: All'esterno dell'albergo è possibile degustare i piatti e i vini tipici del luogo?

G: Certo. Ci sono i "Buschenschank" in cui si possono assaggiare vini e cibi tipici della zona. Inoltre, molto interessante è secondo me per un turista, una volta alla settimana viene organizzata l'escursione lungo la strada del vino in cui si possono assaggiare tutti i vini tipici del Burgenland.

D: Ottimo. E per quanto riguarda infine il vostro tariffario?

G: Guardi, per un preventivo vi consiglio di rivolgervi al direttore mandandogli un'e-mail all'indirizzo [info@avita.at](mailto:info@avita.at).

D: Info... perfetto. Allora ci risentiamo.

G: Sì, guardi, per sicurezza vi do anche dei prospetti informativi su cui troverete tutto quello che vi serve. Inoltre il numero di telefono per mettervi in contatto con l'hotel è 0043 03353 8990

D: ...90. Perfetto. Ok. La ringrazio allora. Arrivederci.

G: Arrivederci.

L: Arrivederci e grazie.

## B: Preparativi

L= Luciano

D= Davide

L: Pronto!

D: Ciao Totò, sono Davide. Come va?

L: Oh, Davide, scusa un attimo che sono qua in cucina, sto..., un attimo che mi asciugo le mani, eh!

D: Certo, certo, fai pure!

L: Aah, bene, sono contento di sentirti. Che novità ci sono?

D: Ci sono delle grosse novità. Mi è arrivata una mail per quanto riguarda un seminario sulla cucina mediterranea. Si terrà in Austria. E' arrivata anche a te?

L: Ah, guarda, ancora non ho fatto il check-mail ma immagino di sì. Il problema è che onestamente non saprei cosa portarmi. Ma fa freddo su in Austria?

D: Ah, non ho idea. La prima settimana di settembre, suppongo che sia come in Italia, su per giù.

L: Bah, io per non sapere né scrivere né leggere mi porterò anche i doposci.

D: Sì, mi sembra un ottimo consiglio. Penso che farò come te.

D: Dice anche che bisogna portare un piatto tipico della nostra regione. Tu, cosa pensi di preparare?

L: Ah, credo proprio che farò una succulenta aglio, olio e peperoncino.

D: Ottimo, io invece stavo pensando ai tortelli di zucca.

L: Ah, buoni! Con cosa li prepari?

D: C'è della zucca, dell'amaretto e...pinoli e formaggio grana.

L: Mmh! Chissà che bontà!

D: Sì, sono particolari perché hanno un gusto un po' dolce. Poi penserò con che vino accompagnarli.

L: Ah, io ti consiglieri un ottimo bianco, uno Chardonnay?

D: Sì, credo potrà andare o un Verdicchio. Va bene dai, allora, ci sentiamo prossimamente per la partenza. Ho capito che sei intenzionato di venire anche tu.

L: Certo. Non posso mancare a un evento del genere. Spero di vederti presto comunque.

D: Senz'altro, dai, comunque ci sentiamo prima della partenza. Adesso ti lascio alla tua cucina.

L: Eh, sì, scappo che mi si stanno bruciando i tortelliiii...!

D: Ciao!

## C: Al ristorante

D= Davide

G= Giulia

D: Ah, proprio non capisco cosa sono questi piatti. Potresti tradurmi questo?

G: Sì, dunque, all'inizio ti consigliano un aperitivo e mi pare ti consiglino un bicchiere di – aspetta un attimo – ah sì, un bicchiere di prosecco. Poi c'è un - aspetta eh – ah sì, consigliano i vini. Questo vino però, guarda, non lo conosco proprio, non so che vino sia. In italiano non ho mai sentito però dovrebbe essere un bianco e ha un profumo elegante, c'è scritto, un odore elegante che ricorda il mah sì, le fragole, quelle di bosco e ha un tocco caramellato.

Oppure puoi scegliere, potresti prendere un Blaufrankisch. Non so cosa sia di preciso ma credo si tratti di un vino rosso. C'è scritto che è vivace e rosso rubingranat – dovrebbe essere rosso granata e il terzo sembra di nuovo un vino bianco. Ah, sembra però un vino molto molto più leggero rispetto agli altri due. Quale ti piacerebbe di più?

D: Ok. Io sarei per il primo bianco. Ma adesso parliamo un po' dei primi.

G: Ah, tu lo sai che siamo in Austria. Quindi le cose sono completamente diverse. Cioè come antipasto ovviamente c'è della verdura, cosa che in Italia non troveresti mai. Infatti, qua ti propongono beh – il menù di oggi ti propone un un antipasto misto e un'insalata a buffet. E si può scegliere tra le diverse – i diversi antipasti e le diverse, diverse insalate. Ah, c'è anche il pane naturalmente.

D: Mmmh, buono e poi?

G: E poi si può avere una zuppa di asparagi e non so se ti piacciono gli asparagi ma qua in questa zuppa c'è anche un po' di panna insieme. Non so, magari ti piace. Puoi provarla eh, è un sapore abbastanza particolare.

D: Deve essere molto buona. Penso che la proverò. Poi?

G: I secondi che vengono proposti qua sono involtini di manzo piccanti in salsa di senape con gli "spätzle" che sono sì come i nostri gnocchi, simili, e i broccoli e i cavolfiori al forno con la salsa tartara.

D: Devono essere tutti molto buoni. E il dessert?

G: Quello che viene offerto qua è strudel alla frutta oppure uno yogurt con fragole fresche frullate. Io starei più sullo yogurt visto quello che abbiamo mangiato prima.

D: No, io invece vorrei assaggiare lo strudel.

Allora, ricapitolando, per me una zuppa di asparagi, involtini di manzo e infine lo strudel alla frutta.

G: E da bere, cos'è che vuoi?

D: Ma, rimarrei sul primo vino bianco.

G: Ok. Allora quando arriva la cameriera glielo dico subito.

D: Ok, grazie.

**D: Italiani in Austria - Prima intervista (con Paolo)**

Intervistatrice: Giulia (G)

G: Nome?

D: Paolo Rossi.

G: Età?

D: 20 anni.

G: Professione?

D: Studente.

G: Hobby?

D: La musica.

G: Come mai sei in Austria?

D: Sono un turista.

G: Sei già stato in Austria come turista?

D: No, mai.

G: Quindi è la prima volta. E un'esperienza positiva, negativa?

D: Molto positiva.

G: Il tuo contatto con gli austriaci è stato buono, cattivo?

D: Buono. Gli austriaci sono molto ospitali.

G: Cosa c'è di diverso rispetto all'Italia?

D: Mah, sono stato solo alle terme, ma è la prima volta che ci vado.

G: Cosa ti ha particolarmente colpito delle terme?

D: La sauna a 100 gradi centigradi.

G: E stata un'esperienza unica.

D: Sì.

G: E per quanto riguarda le differenze tra l'Austria e l'Italia? Hai trovato altre cose che ti sono balzate all'occhio?

D: Sicuramente il cibo.

G: Ovvero?

D: Mah, si mangia in modo diverso.

G: Puoi fare degli esempi?

D: Sì, gli antipasti, e gli antipasti, il frullato di verdura, i ravioli, il primo, erano molto cotti per un italiano.

G: E tutto sommato, comunque la definiresti come un'esperienza positiva? Torneresti?

D: Certo. Volentieri.

G: Hai mai pensato di vivere all'estero?

D: Prima devo imparare il tedesco.

G: E per quanto riguarda la cultura: ti sembra sia particolarmente diversa da quella italiana?

D: Non so, non sono ancora venuto a contatto veramente con la cultura austriaca.

G: Ok. Grazie mille per l'intervista.

D: Grazie a te, ciao.

G: Ciao.

## **E: Italiani in Austria - Seconda intervista (con Giulia)**

Intervistatore: Davide

D: Nome?

G: Giulia.

D: Et ?

G: 21.

D: Professione?

G: Studentessa.

D: Perché sei in Austria?

G: Studio e lavoro in Austria.

D: Perché studi in Austria?

G: Studio in Austria perché   pi  economico e meglio organizzato rispetto all'Italia. E lavoro perch  devo potermi mantenere gli studi.

D: Come ti trovi in Austria?

G: Sia bene che male.

D: Differenze con l'Italia?

G: Le differenze sono molte e molto evidenti. Le differenze riguardano il cibo: in Italia si mangia in modo completamente diverso e il rispetto anche che hanno gli austriaci per la natura, cosa che non esiste assolutamente in Italia. Il modo di rapportarsi con gli altri: in Austria c'  una maggiore freddezza perch  anche una maggiore correttezza rispetto all'Italia.

D: Perché non torni in Italia?

G: Nonostante io sia un'europea di serie B, in questa situazione mi trovo comunque meglio rispetto a quello che potrei trovarmi in Italia perch  ho molte pi  opportunit  lavorative e molte pi  opportunit  di studiare rispetto all'Italia.

D: Ok. Grazie per l'intervista.

G: Grazie a te.

## F: Check in

S : Segretaria

R : Signor Rossi

- S: Buonasera, ben arrivato Signor Rossi. Come è andato il viaggio?  
R: Molto bene, grazie. Ho trovato solo un po' di coda alla barriera di Venezia ma per il resto del tragitto non c'era traffico.  
S: Eh, la ringrazio di avermi telefonato per avvertirmi che sarebbe arrivato in ritardo. Comunque non si preoccupi Le abbiamo lasciato un piatto freddo per la cena.  
R: Grazie mille, molto gentili.  
S: Questa è la borsa con dentro gli asciugamani e gli accappatoi che Lei potrà usare per le terme. Se si dovessero sporcare deve solo riportarci la borsa e gli accappatoi e gliene verranno dati di nuovi.  
R: Perfetto  
S: Le mostro come funziona l'orologio magnetico per l'ingresso alla camera, e con cui potrà accedere anche alle terme e a tutti i servizi dell'hotel.  
R: Vediamo  
S: Deve solo passarlo davanti alla fotocellula contrassegnata da questo simbolo. Vede come sto facendo?  
R: Ottimo! Eh, qual è il mio numero della mia stanza, scusi?  
S: E' il 1160, la stanza è al quarto piano, ed è dotata di un balcone con vista sulle terme. Le consiglio, inoltre, di portare la macchina nel nostro garage!  
R: Ah! E dove si trova?  
S: Segua le indicazioni uscendo dalla reception, qua! Guardi, c'è il cartello direttamente qua fuori.  
R: Perfetto, grazie tante!. Ah! E, avrei ancora un favore da chiederLe; domani mattina potrebbe svegliarmi alle 7.30?  
S: Nessun problema! Le prenoto il servizio sveglia per le 7.30. Ah! Inoltre, stavo quasi per dimenticare, la colazione sarà a partire dalle 7.30 fino alle 10.30.  
R: Grazie, molto cortese  
S: Si figuri, Le auguro un buon soggiorno  
R: Arrivederci  
S: Arrivederci

## **G: Vacanze alle terme**

G :Giacomo

S : Sara

S: Hey! Ciao! Sei stato alle terme questo fine settimana?

G: Sì mi sono divertito un mondo!

S: Grande, cosa hai fatto di bello?

G: Sono stato per la prima volta nella mia vita in sauna. Non sapevo che ci fossero delle saune che arrivano fino ai 100° gradi. Sudavo da ogni singolo poro!!

S: Sei stato solo in un tipo di sauna?

G: No, ce ne sono tantissime e non ho potuto trattenermi dal provarle tutte.

S: Poi, cos'hai fatto?

G: Mi sono fatto una bella nuotata nell'acqua termale per rinfrescarmi un po' e poi mi sono goduto i piaceri dell'idromassaggio. Pensa che c'è anche un percorso per massaggiare le varie zone del corpo!!

S: E, hai fatto anche dei massaggi?

G: No, non ho fatto in tempo, ma ho visto che c'era la possibilità, sarà per la prossima volta!

S: Certo! Sicuramente sfrutterai questa opportunità!! Secondo te, quindi, bisogna restare di più che un fine settimana allora?

G: Eh! Tutta la vita sarebbe l'ideale, sto scherzando!!

S: E come ti è sembrato l'hotel?

G: Molto accogliente, il personale era gentilissimo, disponibile e sempre pronto ad aiutare i clienti ad ogni singola evenienza.

S: Hai avuto dei problemi con la lingua?

G: No, il personale parlava sia inglese che italiano e quindi non ci sono stati problemi.

S: E gli altri ospiti dell'hotel, com'erano?

G: Ah, molto più anziani di me, ma c'erano anche manager e persone d'affari che credo vengano alle terme solo per rilassarsi un po'.

S: Quindi non è come in Italia solo un luogo di cura, no?

G: No, è anche un'oasi in cui ci si può rilassare, e anche fare sport!

S: Ah sì, davvero!? Ma che sport ti propongono?

G: Si può fare uno sport che si chiama Nordic Walking.

S: Ma dai! E che sport è?

G: Mah, fanno delle passeggiate con delle racchette da trekking camminando a ritmo sostenuto.

S: Eh ci hai provato?

G: Purtroppo non ho fatto in tempo, ma mi sarebbe piaciuto molto!

S: Bene mi sembra che ti sia piaciuto stare alle terme.

G: Sì, certo, è stato molto molto rilassante ma ti devo dire che preferisco il mare e il sole del sud Italia

S: Quindi quest'estate mare, no?

G: Sicuramente!!!!

## H: Dare feedback

G: Giulia

D: Davide

G: Hey, guarda, giù alla reception mi hanno dato questo formulario da completare. Praticamente dobbiamo scrivere se....c'è piaciuto o meno il soggiorno qua. Guarda bisogna completare con il nome, l'indirizzo, il numero della camera e da quando a quando abbiamo soggiornato. Poi ci chiedono, ad esempio, se siamo rimasti soddisfatti del nostro soggiorno per quanto riguarda l'hotel. Tu cosa diresti?

D: Beh, che sono rimasto molto soddisfatto.

G: Ti è piaciuto molto. Quindi daresti un buon uno, ah?

D: Sì, decisamente!

G: Mhm. E poi ci chiedono per quanto riguarda la reception, se sono stati gentili o meno.

D: Sono stati molto gentili. Io sarei per un altro uno.

G: Ottimo. Eh, per quanto riguarda il ristorante, cosa dici del mangiare?

D: Beh, era tutto molto buono.

G: Quindi...io però starei più su un due qua, guarda, perché quei tortelloni scotti di ieri sera non riesco a dimenticarmeli.

D: Ok, sono d'accordo.

G: Ok, e per quanto riguarda le camere, andava bene l'atmosfera, e anche per quanto riguarda le pulizie e se le persone erano...le donne delle pulizie erano gentili con noi o meno.

D: Perfetto! In una scala da uno a cinque dobbiamo assolutamente assegnare un altro uno.

G: Perfetto. E per quanto riguarda le offerte del.....del programma per il tempo libero e per il wellness, cosa daresti, che voto daresti?

D: Beh, meglio di così non si può.

G: Ottimo, un altro uno. Poi ovviamente noi non abbiamo usufruito, però per quanto riguarda il Nordic Walking e tennis, golf e an..la bicicletta, mi sembra che ci sia una buona disponibilità di a...attrezzi per poter effettuare questi sport.

D: Sì, ma non avendoli utilizzati, io lascerei in bianco.

G: Ok, allora lasciamo in bianco. E abbiamo, ovviamente usufruito delle offerte della Thermeninsel Berghofer.

D: Ah, sì!Sì! Sì, mi sono piaciuti molto, anche se non abbiamo usufruito di tutto. Avrei preferito, magari, che alcune cose come massaggi e solari fossero compresi nel prezzo. Diamo un due.

G: Ok e per quanto riguarda...il...l'aspetto del...dei costi, cosa ne dici tu? Forse era un po' troppo caro, eh?

D: Sì, caro ma in linea con i prezzi della concorrenza.

G: Vorresti far notare qualche difetto al....all'hotel?

D: No, non mettiamo nulla.

G: Ok, perfetto. E qua ci chiedono come siamo venuti a sapere dell'hotel.

D: Tramite internet.

G: Ah, perfetto, ok. Lo raccomanderemo a qualcuno oppure mah, non so?

D: Sì, beh, io sicuramente a tutti i miei amici.

G: Perfetto, ok. Ehm....per il resto non mi sembra di vedere nient'altro. Perfetto, ok. Adesso lo consegniamo in reception.

## I: Il viaggio di Giulia e Lucia

### Dialogo 1: La Vincita

Lucia ha comprato un biglietto della lotteria e ha vinto un soggiorno di una settimana a Bad Tatzmannsdorf per due persone. Lucia telefona a Giulia perché la vuole invitare ad andare con lei.

Lucia=L  
Giulia=G

G. Pronto!

L: Ciao Giulia, sono Lucia!!

G: Ah, ciao! Come va?

L: Bene, benissimo direi e tu, come stai?

G: Abbastanza bene, ho tanto da fare per l'università ma per il resto tutto bene.

L: Senti ho una proposta da farti!

G: Dimmi

L: Ho vinto un soggiorno per una settimana per due persone in un posto teRmale.

G: Che fortuna!

L: Sì, hai ragione e volevo chiederti se volevi venire con me dato che è per due persone

G: Ma grazie! E si può scegliere la settimana in cui andare?

L: Sì, per me andrebbe bene la prima di novembre, tu cosa ne dici?

G: Ottimo! Ci sono anche le ferie così non perdo tanti giorni di università.

L: Solo dobbiamo guardare sulla cartina come arrivarci. Tu ce l'hai una cartina dell'Austria?

G: No, ma vieni da me che guardiamo in internet.

L: Sì, ti va bene verso le sei?

G: Perfetto, a dopo allora.

L: Ciao.

## **J: Il viaggio di Giulia e Lucia**

### **Dialogo 2: Al computer**

Alle 6:  
Toc, toc

G: Chi è?

L: Sono Lucia, aprimi!

G: Vieni!

.....

L: Ciao! Come stai?

G: Bene, grazie e tu?

L: Sì, anche!

G: Guarda ho già acceso il computer, devi solo dirmi dove... da dove a dove dobbiamo andare.

L: Partiamo da Torino e dobbiamo arrivare a Bad Tatzmannsdorf.

G: Ok, aspetta che scrivo le coordinate nel computer. Ecco qua!

L: Però! Sarà un viaggio bello lungo...887 km non sono uno scherzo!

G: Sì hai ragione, ma aspetta che ci segniamo quali autostrade dobbiamo prendere!

L: Sì, prima prendiamo la A4 da Torino in direzione Venezia.

G: Sì poi a Venezia continuiamo sulla A23 in direzione Udine/ Tarviso/ Villach

L: Sì, poi a Tarvisio entriamo in Austria e continuiamo per la A2 in direzione Klagenfurt/ Vienna fino all'uscita per Oberwart.

G: Beh, non sembra tanto difficile, dovremmo arrivare senza problemi.

L: Sì, non vedo l'ora di partire!

G: Anch'io!

## **K: Il viaggio di Giulia e Lucia**

### **Dialogo 3: Lucia si è persa!!!**

Lucia è partita per andare a godersi il suo soggiorno pagato di una settimana a Bad Tatzmansdorf ma ha sbagliato strada e si è persa. Infatti, invece di prendere l'uscita dell'autostrada per andare a Oberwart, è andata in direzione Oberpullendorf. Chiede ad una passante come può arrivare a Bad Tatzmansdorf dal punto in cui si trova adesso.

L: Scusi! Scusi!

P: Mi dica!

L: Mi sono persa dovevo andare a Bad Tatzmansdorf ma credo di avere preso la direzione sbagliata, saprebbe indicarmi la strada?

P: Sì! Sta andando completamente nella direzione sbagliata! Deve girarsi e tornare indietro in direzione Oberwart. A Oberwart deve entrare nella strada statale B50 e seguire i cartelli in direzione Bad Tatzmansdorf.

L: Sono molto lontana?

P: No, sono circa 20 km e non è difficile da trovare. Stia attenta e segua le indicazioni, arriverà senza problemi.

L: Grazie e arrivederci

P: Si figuri, buon viaggio ancora!!

## **L: Chiedere informazioni (Versione light)**

Segretaria = S  
Marco Rossi = R

S: Buongiorno, mi dica!

R: Buongiorno, sono Marco Rossi, sono appena arrivato, vorrei parlare con il direttore riguardo il soggiorno di un gruppo di italiani per la prossima settimana.

S: Guardi, mi dispiace ma il direttore è in riunione.

R: Non c'è nessun problema, non ho fretta. Quanto dovrò aspettare, circa?

S: Credo che la riunione durerà ancora una decina di minuti. Se vuole si può accomodare al bar e prendere un caffè.

R: Sì, grazie mille.

S: Mi segua che l'accompagno al bar.

R: Grazie, molto gentile.

S: Com'è andato il viaggio? È salito in macchina?

R: Mah, il viaggio è andato benissimo, non ho incontrato traffico.

S: Ecco il suo caffè, la chiamo quando il direttore esce dalla riunione

R: Grazie mille, molto gentile

S: Ah, ma guardi, stanno già uscendo vado a chiedere al direttore se ha un attimo per lei.

---

S: Signor Rossi, le presento il direttore dell'albergo, il dottor Steinbauer. Direttore, questo è il signor Rossi

R: Salve! Buongiorno, dottore, mh .... piacere, sono Marco Rossi, ho organizzato un viaggio per una comitiva di circa 50 italiani per la settimana prossima. Volevo chiederle se eventualmente c'è la possibilità di organizzare una serata italiana coinvolgendo gli ospiti del suo hotel.

## **M: Il programma della giornata**

Buongiorno a tutti dal team dell'hotel Avita!

Il nostro programma di intrattenimento per la giornata odierna prevede:

dalle 11 alle 11.30: Acquagym con la nostra istruttrice Natascha per un pubblico attivo e scattante

dalle 12 alle 12.50: ginnastica terapeutica per la schiena e per la circolazione del sangue

dalle 13 alle 13.40: yoga per poter rilassare il proprio corpo

dalle 15 alle 15.40: ginnastica per il corpo e la mente, un nuovo tipo di sport per poter sentire se stessi

dalle 16 alle 17.30 Nordic walking, una bella passeggiata con la nostra istruttrice Natascha che vi prepara a una abbondante cena che seguirà dopo

Per stasera a partire dalle 20.30, al bar dell'hotel vi attende il piano bar con Gianni e Pino che vi intratterranno con allegre canzoni italiane.

## **N: Previsioni del tempo**

Buongiorno e bensvegliati dalla vostra Maria!

Aprite pure le finestre senza temere! Oggi vi aspetta una splendida giornata. Le previsioni per oggi vi permettono di passare una bellissima giornata all'aperto. Sarà una giornata caratterizzata da un cielo limpido, un sole splendente, con temperature miti che si aggirano attorno ai 20°.

## **O: Intervista con un campione**

**Speaker radio:** Signori e signore è per me un grande onore darvi il benvenuto alla decima edizione del concorso internazionale di Bowling nell'hotel AVITA di Bad Tatzmannsdorf.

Ho qua con me il signor Karl che è uno dei partecipanti al concorso e uno degli aspiranti al titolo per la rassegna di quest'anno.

Benvenuto signor Karl nel nostro studio, il signor Karl è austriaco e per questo è accompagnato dalla sua personale traduttrice simultanea la Dott.ssa Salis

Come sta signor Karl? È agitato o teso per l'imminente competizione?

**Karl:** Nein, nicht wirklich. Ich bin sicher, dass ich dieses Jahr gewinnen werde.

**Traduttrice:** No, Karl si sente a suo agio e sa che quest'anno vincerà senza problemi.

**Speaker radio:** Sono felice per Lei signor Karl e spero che il Suo pronostico si avveri. Adesso vorrei farle un paio di domande riguardo allo sport che lei pratica.

Come prima cosa vorrei chiederle se lei segue una dieta particolare e in che cosa consiste la sua preparazione atletica.

**Karl:** Ja, eigentlich versuche ich mich so gesund wie möglich zu ernähren. Deswegen esse ich immer viel Gemüse und viel Obst. Ich gehe jeden Tag ins Fitnesscenter und dort übe ich mindestens 3 Stunden.

**Traduttrice:** Sì, Karl sottolinea il fatto che cerca regolarmente di alimentarsi nel modo più sano possibile, mangiando quindi molta frutta e verdura. Ogni giorno va in palestra per allenarsi per almeno tre ore.

**Karl:** Ja und zusätzlich schlafe ich jede Nacht mindestens 8 Stunden.

**Traduttrice:** Sì e in più il signor Karl vuole sottolineare il fatto che ogni notte dorme almeno 8 ore.

**Speaker radio:** Il riposo è quindi molto importante per la sua disciplina sportiva?

**Karl:** Absolut

**Traduttrice:** Certamente.

**Speaker radio:** grazie mille per l'intervista signor Karl, in bocca al lupo per la sua gara di domani, grazie anche a lei Dott.ssa per la traduzione. Arrivederci

**Karl/ traduttrice:** Arrivederci

**P: Italiani in Austria (Giusy)**

**Dan:** Ciao! Come ti chiami?

**Giusy:** Ciao! Io mi chiamo Giusy.

**Dan:** Qual è la tua età?

**Giusy:** Ho ventisei anni.

**Dan:** Qual è la tua professione?

**Giusy:** Sono assistente di lingua italiana.

**Dan:** Perché sei in Austria?

**Giusy:** Per lavoro.

**Dan:** Come ti trovi in Austria?

**Giusy:** Abbastanza bene, anche se mi manca l'Italia.

**Dan:** Differenze con l'Italia?

**Giusy:** Non ci sono tante differenze. La differenza sostanziale è nella cucina, e soprattutto nel clima.

**Dan:** Quando torni in Italia?

**Giusy:** Nel mese di maggio.

**Dan:** OK, grazie dell'intervista.

**Giusy:** Grazie a te, ciao!

**Q: Italiani in Austria (Mario Giovannini)**

**G:** Nome?

**M:** Mario.

**G:** Cognome?

**M:** Giovannini.

**G:** Perché sei in Austria?

**M:** Sono venuto alle terme per fare delle cure.

**G:** Racconta della tua esperienza.

**M:** Mio Dio, sono arrivato qua da due giorni e non capisco niente.

Ho sessant'anni ...

Pensavo di arrivare in un posto freddo e invece c'è un caldo pazzesco.

Mi danno da mangiare delle cose stranissime ...,

... la cotoletta sui tagliolini. Mai vista una cosa del genere!

Per non parlare della sauna dove tutti vanno in giro nudi!

## **R: Reclamazione al ristorante**

**D:** Scusi cameriere

**C:** Mi dica

**D:** Le ho ordinato della pasta, ma lei mi ha portato una zuppa.

**C:** No, guardi queste sono penne al pomodoro.

**D:** No, mi stia bene a sentire Lei. Io sono italiana e so bene cosa sono le penne al pomodoro, e queste non lo sono di certo.

**C:** Beh... cos'hanno che non va?

**D:** Come prima cosa vi hanno mai detto che la pasta ha un tempo di cottura? Questa più che una pasta sembra la pappa per i bambini, un omogeneizzato! E' scottissima!

**C:** Mi scusi, ma non ce ne siamo resi conto.

**D:** Poi avete messo così tanta salsa che ho bisogno di un cucchiaino per poterla mangiare e...il pomodoro è acido! Vi hanno mai detto che dovete metterci lo zucchero nel sugo?

**C:** No, mi scusi, ma non ce l'ha mai detto nessuno. Sono mortificato. Però le devo dire che lei è poco furba e un po' masochista a ordinare della pasta in Austria.

**D:** Eh... in effetti ha ragione! Chi è cagion del suo male pianga a se stesso!

**C:** Ha proprio ragione! Possiamo rimediare con un amaro per digerire?

**D:** Sì, grazie mille! Mi scusi per lo sfogo, eh! Lo so che non è colpa sua!

**C:** Si figuri, la capisco!